

<sup>1</sup>Praise ye the LORD. Praise ye the name of the LORD; praise him, O ye servants of the LORD. <sup>2</sup>Ye that stand in the house of the LORD, in the courts of the house of our God, <sup>3</sup>Praise the LORD; for the LORD is good: sing praises unto his name; for it is pleasant. <sup>4</sup>For the LORD hath chosen Jacob unto himself, and Israel for his peculiar treasure. <sup>5</sup>For I know that the LORD is great, and that our Lord is above all gods. <sup>6</sup>Whatsoever the LORD pleased, that did he in heaven, and in earth, in the seas, and all deep places. <sup>7</sup>He causeth the vapours to ascend from the ends of the earth; he maketh lightnings for the rain; he bringeth the wind out of his treasures. <sup>8</sup>Who smote the firstborn of Egypt, both of man and beast. <sup>9</sup>Who sent tokens and wonders into the midst of thee, O Egypt, upon Pharaoh, and upon all his servants. <sup>10</sup>Who smote great nations, and slew mighty kings; <sup>11</sup>Sihon king of the Amorites, and Og king of Bashan, and all the kingdoms of Canaan: <sup>12</sup>And gave their land for an heritage, an heritage unto Israel his people. <sup>13</sup>Thy name, O LORD, endureth for ever; and thy memorial, O LORD, throughout all generations. <sup>14</sup>For the LORD will judge his people, and he will repent himself concerning his servants. <sup>15</sup>The idols of the heathen are silver and gold, the work of men's hands. <sup>16</sup>They have mouths, but they speak not; eyes have they, but they see not; <sup>17</sup>They have ears, but they hear not; neither is there any breath in their mouths. <sup>18</sup>They that make them are like unto them: so is every one that trusteth in

<sup>1</sup>هَلِّلُوْا. سَبِّحُوا اسْمَ الرَّبِّ، سَبِّحُوا، يَا عِبِيدَ الرَّبِّ، <sup>2</sup>الْوَاقِفِيْنَ فِي بَيْتِ الرَّبِّ، فِي دِيَارِ بَيْتِ اِلٰهِنَا. سَبِّحُوا الرَّبَّ لَانَ الرَّبَّ صَالِحٌ، رَتَّمُوا لِاسْمِهِ لَانَ دَاكْ خُلُوْا. <sup>4</sup>لَانَ الرَّبَّ قَدْ اخْتَارَ يَعْقُوْبَ لِذَاْتِهِ وَاِسْرَآئِيْلَ لِخَاصَّتِهِ. <sup>5</sup>لَاَنِّي اَنَا قَدْ عَرَفْتُ اَنَّ الرَّبَّ عَظِيْمٌ، وَرَبَّنَا فَوْقَ جَمِيْعِ الْاِلٰهَةِ. <sup>6</sup>كُلُّ مَا سَاءَ الرَّبُّ صَنَعَ فِي السَّمَاوَاتِ وَفِي الْاَرْضِ، فِي الْبَحَارِ وَفِي كُلِّ اللَّحْجِ. <sup>7</sup>الْمُضْعِدُ السَّحَابَ مِنْ اَقَاصِي الْاَرْضِ، الصَّانِعُ بُرُوْقًا لِلْمَطَرِ، الْمُخْرِجُ الرِّيحَ مِنْ خَزَائِنِهِ. <sup>8</sup>الَّذِي صَرَبَ اَبْكَارَ مِصْرَ مِنَ النَّاسِ اِلَى الْبَهَائِمِ. <sup>9</sup>اُرْسَلَ اَبَاتٌ وَعَجَائِبٌ فِي وَسْطِكَ، يَا مِصْرُ، عَلَى فِرْعَوْنَ وَعَلَى كُلِّ عَبِيدِهِ. <sup>10</sup>الَّذِي صَرَبَ اَمَمًا كَثِيْرَةً وَقَتَلَ مُلُوْكَ اَعْرَاءَ، <sup>11</sup>سِيْحُوْنَ مَلِكِ الْاُمُوْرِيِّيْنَ، وَغُوْجَ مَلِكِ بَاشَانَ، وَكُلَّ مَمَالِكِ كَنْعَانَ. <sup>12</sup>وَاَعْطَى اَرْضَهُمْ مِيْرَانًا، مِيْرَانًا لِإِسْرَآئِيْلَ سَعْيِهِ. <sup>13</sup>يَا رَبُّ، اسْمُكَ اِلَى الدَّهْرِ. يَا رَبُّ، ذِكْرُكَ اِلَى دَوْرِ قَدُوْرٍ. <sup>14</sup>لَانَ الرَّبَّ يَدِيْنُ سَعْيُهُ وَعَلَى عَبِيدِهِ يُشْفِقُ. <sup>15</sup>اَضْتَامَ الْاَمَمَ فَصَّهْ وَدَهَبْ، عَمَلُ اَيْدِي النَّاسِ. <sup>16</sup>لَهَا اَفْوَاهٌ وَلَا تَتَكَلَّمُ، لَهَا اَعْيُنٌ وَلَا تُبْصِرُ، <sup>17</sup>لَهَا اَذَانٌ وَلَا تَسْمَعُ، كَذَلِكَ لَيْسَ فِي اَفْوَاهِهَا نَفْسٌ. <sup>18</sup>مِثْلَهَا يَكُوْنُ صَانِعُوْهَا وَكُلُّ مَنْ يَتَّكِلُ عَلَيْهَا. <sup>19</sup>يَا بَيْتَ إِسْرَآئِيْلَ، بَارِكُوا الرَّبَّ. يَا بَيْتَ هَارُونَ، بَارِكُوا الرَّبَّ. <sup>20</sup>يَا بَيْتَ لَوِي، بَارِكُوا الرَّبَّ. يَا خَائِفِي الرَّبَّ، بَارِكُوا الرَّبَّ. <sup>21</sup>مُبَارِكُ الرَّبِّ مِنْ صِهْيَوْنَ، السَّاكِنُ فِي اُوْرُشَلِيْمَ. هَلِّلُوْا.

them.<sup>19</sup> Bless the LORD, O house of Israel:  
bless the LORD, O house of Aaron:<sup>20</sup> Bless  
the LORD, O house of Levi: ye that fear the  
LORD, bless the LORD.<sup>21</sup> Blessed be the  
LORD out of Zion, which dwelleth at  
Jerusalem. Praise ye the LORD.